



Zbiór Orzeczeń

Sprawa C-453/14

Vorarlberger Gebietskrankenkasse

i

Alfred Knauer

przeciwko

Landeshauptmann von Vorarlberg

(wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym złożony przez Verwaltungsgerichtshof)

Odesłanie prejudycjalne — Rozporządzenie (WE) nr 883/2004 — Artykuł 5 — Pojęcie „świadczeń równoważnych” — Równe traktowanie świadczeń emerytalnych z dwóch państw członkowskich Europejskiego Obszaru Gospodarczego — Uregulowanie krajowe uwzględniające świadczenia emerytalne pobierane w innych państwach członkowskich dla celów obliczania wysokości składek na zabezpieczenia społeczne

Streszczenie – wyrok Trybunału (czwarta izba) z dnia 21 stycznia 2016 r.

1. *Zabezpieczenie społeczne — Pracownicy migrujący — Uregulowania Unii — Przedmiotowy zakres stosowania — Oświadczenia państw członkowskich dotyczące świadczeń emerytalnych — Zakres (rozporządzenie nr 883/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady, art. 9)*
2. *Prawo Unii Europejskiej — Wykładnia — Metody — Wykładnia literalna, systemowa i celowościowa*
3. *Zabezpieczenie społeczne — Pracownicy migrujący — Uregulowania Unii — Przedmiotowy zakres stosowania — Świadczenia emerytalne — Świadczenia udzielane z zawodowego systemu emerytalnego państwa członkowskiego i świadczenia udzielane z ustawowego systemu innego państwa członkowskiego — Świadczenia równoważne*

[rozporządzenie nr 883/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady, art. 5 lit. a)]

1. Jeżeli świadczenia emerytalne zostały wymienione w oświadczeniu państwa członkowskiego w rozumieniu art. 9 rozporządzenia nr 883/2004 w sprawie koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego, to są one objęte zakresem stosowania tego rozporządzenia

W tym względzie, gdy zawodowy system emerytalny został objęty w całości oświadczeniem złożonym na podstawie art. 9 rozporządzenia nr 883/2004 przez Księstwo Liechtensteinu, które należy traktować jako państwo członkowskie na potrzeby stosowania tego rozporządzenia, świadczenia emerytalne udzielane z tego systemu należy uznać za objęte zakresem stosowania wspomnianego rozporządzenia.

(por. pkt 23, 24)

2. Zobacz tekst orzeczenia.

(por. pkt 27)

3. Artykuł 5 lit. a) rozporządzenia nr 883/2004 w sprawie koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego należy interpretować w ten sposób, że świadczenia emerytalne udzielane z zawodowego systemu emerytalnego państwa członkowskiego i świadczenia emerytalne udzielane z ustawowego systemu innego państwa członkowskiego – gdy oba te systemy są objęte zakresem stosowania tegoż rozporządzenia – stanowią świadczenia równoważne w rozumieniu tego przepisu, jeśli te dwie kategorie świadczeń realizują ten sam cel zasadzający się na zapewnieniu beneficjentom utrzymania poziomu życia odpowiedniego do tego sprzed przejścia na emeryturę.

W tym względzie okoliczność, że istnieją różnice dotyczące w szczególności sposobu, w który prawa do tych świadczeń zostały nabyte, lub możliwości korzystania przez ubezpieczonych z dobrowolnych świadczeń uzupełniających, nie może uzasadnić odmiennego wniosku.

Obiektywne uzasadnienie, aby nie traktować w ten sam sposób omawianych świadczeń emerytalnych, mogłoby w razie potrzeby istnieć, gdyby składki na pokrycie świadczeń z tytułu choroby były potrącane w państwie członkowskim od świadczeń emerytalnych udzielanych z zawodowego systemu emerytalnego innego państwa członkowskiego, mimo że takie składki zostały już potrącone w tym ostatnim państwie członkowskim.

(por. pkt 36–38; sentencja)